

**ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ
НАИБОЛЕЕ
УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ
ИНОСТРАННЫХ СЛОВ**



Москва
ЦЕНТРОЛИГРАФ

УДК 811.161.1(038)
ББК 81.2 Рус-4
Т52

Охраняется Законом РФ об авторском праве.
Воспроизведение всей книги или любой ее части
воспрещается без письменного разрешения издателя.
Любые попытки нарушения закона
будут преследоваться в судебном порядке.

*Оформление художника
И.А. Озерова*

Т52 Толковый словарь наиболее употребительных иностранных слов / Сост. А.А. Медведева — М.: Центрполиграф, 2009. — 525, [3] с.

ISBN 978-5-521-78974-0

Данный словарь является справочником по правописанию слов русского языка, заимствованных из других языков. Он содержит большое количество иноязычных слов, пополнивших словарный запас русского языка в последнее время; широко распространенные заимствованные слова, вошедшие в русский язык в разные периоды; научно-техническую, экономическую, юридическую, медицинскую, спортивную, религиозную терминологию; слова, образованные из древнегреческих и латинских корней, часто встречающиеся в периодической печати, научно-популярной и художественной литературе. Каждому слову дается доступное толкование, а также сведения о его происхождении. Словарь адресован широкому кругу читателей.

**УДК 811.161.1(038)
ББК 81.2 Рус-4**

ISBN 978-5-521-78974-0

© ЗАО «Центрполиграф», 2009
© Художественное оформление,
ЗАО «Центрполиграф», 2009

ПРЕДИСЛОВИЕ

Иноязычный вклад в русский язык велик и разнообразен, как, впрочем, и в любой другой язык современного мира. В основном это социально-политическая и научно-техническая терминология, проникающая из языка в язык и образующая, можно сказать, некое надязыковое единство. Этот процесс существенно ускорился в последние десятилетия XX века; в России это связано, к тому же, с серьезными социально-политическими изменениями, произошедшими после 1985 года.

Предлагаемый словарь ориентирован на широкий круг пользователей и призван помочь правильному толкованию и употреблению иноязычных слов. В словаре объясняются слова, заимствованные из других языков или образованные из древнегреческих и латинских корней и получившие широкое распространение в периодической печати, в научно-популярной и художественной литературе. Кроме этого в словарь включено большое количество научных, технических, политических и экономических терминов; широко представлена также спортивная, медицинская и религиозная терминология.

Словарь иностранных слов не может и не должен давать подробные толкования узкоспециальных понятий и терминов (для этого существуют энциклопедии, специальные справочники и толковые словари), поэтому приводимые в словаре объяснения кратки. Это сделано также для того, чтобы в ограниченном объеме привести как можно больше иноязычной лексики и дать объяснение ее происхождения (этимологии).

В работе над словарем были использованы следующие источники:
Большая Советская Энциклопедия, 3-е издание;
Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. «Толковый словарь русского языка», М., 1997;
Современный словарь иностранных слов, М., 1992;
Словарь иностранных слов в русском языке, М., 1995;
Словарь иностранных слов, М., 1937;
Словарь иностранных слов и выражений, М., 2000;
Фасмер М. «Этимологический словарь русского языка», М., 1986—1987;
Шанский «Краткий этимологический словарь русского языка», М., 1961;
«Этимологический словарь русского языка», М., МГУ, 1963—1982.

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

Слова в словаре расположены в алфавитном порядке.

Заглавное слово статьи дается полужирным шрифтом с ударением.

Ссылки на заглавные статьи даются полужирным шрифтом без ударения.

Заглавные слова-омонимы помечены цифровыми индексами, например:

Маг¹...

Маг²...

При ссылке на подобные статьи цифра дается также в виде индекса:

... то же, что и **бурмистр**².

Следом за заглавным словом приводится его этимология. Если заглавное и иноязычное (в этимологии) слова однозначны, то последнее приводится без перевода; в противном случае указывается перевод иноязычного слова, либо перевод образующих его частей, например:

Булимия (гр. *bus* «бык» + *limos*
«голод»)...

В некоторых случаях (при отсутствии точной информации) дается только указание на язык-источник.

Знак < означает «происходит от...»

В некоторых случаях вместо точной этимологии дается ссылка на однокоренное слово, имеющееся в словаре, например:

Радиофизика (радио + физика)...

Различные значения многозначных слов отделяются цифрой с точкой.

При ссылке на них после самой ссылки в скобках указывается номер значения, например:

Гимна́ст (фр. *gymnaste*) — 1. Спортсмен, занимающийся **гимнастикой** (1).
2. Артист, выступающий в жанре **гимнастики** (2).

Греческие слова даются в латинской транскрипции, в основу которой положен следующий принцип: «б» обозначает «омегу» (ω), «ē»—

«эту» (η). Арабские, персидские, тюркские, польские и т. п. слова приводятся преимущественно в упрощенной латинской транскрипции.

Словарная статья может содержать толкование составного термина; в этом случае полужирным шрифтом с ударением выделяется объясняемое слово. При этом расшифровка этимологии дается, как правило, только для основного терминообразующего понятия, например:

Абиотические факторы (гр. *a* «не» + *bios* «жизнь»)..

Наиболее часто встречающиеся части сложных слов выделены в отдельные словарные статьи с соответствующими этимологическими указаниями и объяснениями, например:

А́вто... (гр. *autos* «сам»)..

При словах, произведенных от имен собственных, в скобках указывается «по имени собств.» или приводится фамилия (иногда — имя или прозвище) человека в латинской или русской транскрипции.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- авест. — авестский (авестийский) язык
 австрал. — австралийские языки
 австр.-нем. — австрийский диалект немецкого языка
 адж. — аджарский язык
 азерб. — азербайджанский язык
 аккад. — аккадский язык
 алб. — албанский язык
 алгонкинск. — алгонкинские языки
 ар., араб. — арабский (язык)
 арам. — арамейский язык
 арм. — армянский язык
 амер. — американский
 амер. англ. — американский английский
 амер. инд. — язык американских индейцев
 англ. — английский (язык)
 аравакск. — аравакские языки
 арам. — арамейский язык
 араукан. — арауканский язык
 афг. — афганский язык
 афр. — африканские языки
 ацтекск. — ацтекские языки
 бельг. — бельгийский язык
 бенгал. — бенгальский язык
 бербер. — берберо-либийские языки
 биол. лат. — биологическая латынь
 бирм. — бирманский язык
 болг. — болгарский (язык)
 брет. — бретонский язык
 в. — век
 вв. — века
 вал. — валлийский язык
 венг. — венгерский (язык)
 венец, итал. — итальянский язык
 в.-нем. — верхненемецкий язык
 вост. тюрк. — восточная ветвь тюркских языков
 вьетн. — вьетнамский язык
 г. — год
 гг. — годы
 галльск. — галльский язык
 гасконск. — гасконский диалект
 герм. — германские языки
 готтент. — готтентотские языки
 голл. — голландский язык
 готск. — готский язык
 гр. — древнегреческий язык
 гэл. — гэльский (гаэльский) язык
 дат. — датский язык
 диал. — диалект
 др.- — древне-
 евр. — еврейский (язык), иврит
 ед. ч. — единственное число
 ж.-д. — железнодорожный
 инд. — индийские языки
 индонез. — индонезийские языки
 ирл. — ирландский язык
 иск. — искаженный
 исл. — исландский язык
 исп. — испанский (язык)
 ит., итал. — итальянский (язык)
 кабард. — кабардино-черкесский язык
 кариб. — карибские языки
 кафрск. — кафрские языки (банту)
 кв. м — квадратный метр
 кельт. — кельтские языки
 кит. — китайский (язык)
 корейск. — корейский язык
 кырг. — кыргызский язык
 л. — либо
 лаосск. — лаосский (лаотьянский) язык
 лат. — латинский язык
 латв. — латвийский язык
 м — метр
 малайск. — малайский язык
 мальгаш. — мальгашский язык
 млн. — миллион

АЛФАВИТ

А а	И и	Р р	Ш ш
Б б	Й й	С с	Щ щ
В в	К к	Т т	Ь ь
Г г	Л л	У у	Ы ы
Д д	М м	Ф ф	Ъ ъ
Е е Ё ё	Н н	Х х	Э э
Ж ж	О о	Ц ц	Ю ю
З з	П п	Ч ч	Я я

А

А... *перед гласными Ан...* (гр. *a, an*) — частица отрицания, обозначающая выражение отрицания либо отсутствие какого-л. качества.

А капелла (ит. *a cappella*) — хоровое пение без инструментального сопровождения.

Абжур (фр. *abat-jour*) — часть светильника, защищающая глаза от попадания света и ограничивающая направление освещения.

Абак (гр. *abax (abakos)*, лат. *abacus* «стол; счётная доска») — 1. В архитектуре верхняя часть капители; обычно имеет вид четырехугольной плиты. 2. Счётный прибор у древних греков и римлян, утративший своё значение с изобретением счётов. 3. В номографии — особый чертёж с числовыми отметками для механического решения данного уравнения.

Аббат (ит. *abbate* < лат. *abbas* < гр. *abba* < сир. *abba*) — 1. Настоятель мужского католического монастыря. 2. Католический священник во Франции.

Аббатиса (лат. *abbatissa*) — настоятельница женского католического монастыря.

Аббатство (лат. *abbas* «аббат») — 1. Католический монастырь. 2. Сан аббата.

Аббревиатура (ит. *abbreviatura* < лат. *brevis* «краткий») — 1. Сокращенное слово, образованное из начальных букв или слогов исходного словосочетания. 2. Условное сокращение слов в буквенном и нотном письме.

Абвер (нем. *Abwehr* < *Abwehramt* «организация защиты») — орган военной разведки и контрразведки в Германии с 1919 г. по 1944 г.

Абдомен (лат. *Abdomen* «живот») — брюшко, задний отдел тела членистоногих.

Абдоминальный (лат. *abdominalis* «брюшной» < *abdomen*) — брюшной.

Аберрация (лат. *aberratio* «отклонение») — 1. Искажение изображения в оптических системах. 2. Отклонение организма или его отдельных физиологических систем от нормы в строении или функциях. 3. Изменение видимого положения светила на небесной сфере, вызванное движением Земли вокруг Солнца (**годовая а.**) или ее вращением вокруг своей оси (**суточная а.**).

Абзац (нем. *Absatz* «отступ») — отступ вправо в начале первой строки текстового фрагмента, объёмного общим смысловым содержанием, а также сам этот фрагмент.

Абиогенез (гр. *a-* «отрицание» + *bios* «жизнь» + *genesis* «происхождение») — теория зарождения жизни из неживого.

Абиогенный (гр. *an* «не» + *bios* «жизнь» + *genos* «род») — порождённый неживыми факторами (о геологической эпохе).

Абиотрофия (гр. *a-* «отрицание» + *bios* «жизнь» + *trophe* «питание») — скрытая аномалия органа или системы организма, характеризующаяся резким снижением адаптационных возможностей и проявляющаяся преждевременным ослаблением функций при обычном уровне деятельности.

Абитуриент (нем. *Abiturient* < лат. *abituriens* «собирающийся уходить») — 1. Сдающий вступительные экзамены в высшее или среднее специальное учебное заведение. 2. Выпускник средней школы (устар.).

Аблатив (лат. *ablativus*) — отложительный падеж — в русском языке соответствует родительному падежу с предлогами «от», «из», «с» или творительному падежу.

Абляция (лат. *ablatio* «отнятие») — 1. Унос вещества с поверхности твердого тела потоком горячих газов. 2. Уменьшение массы ледника или снежного покрова вследствие таяния, испарения или механического удаления. 3. Хирургическая операция удаления органа или какой-либо части тела.

Аболиционизм (фр. *abolitionnisme* < лат. *abolitio* «отмена») — 1. Общественное движение за отмену какого-л. закона. 2. Общественное движение за отмену рабства негров в конце XVIII — начале XIX вв.

Аболиционист (фр. *abolitioniste* < лат. *abolitio* «отмена») — 1. Сторонник отмены какого-л. закона. 2. Сторонник отмены рабства негров.

Аболиция (лат. *abolitio* «отмена») — 1. Отмена закона или упразднение должности. 2. Прекращение судебного дела вследствие помилования виновного.

Абонемент (фр. *abonnement* < *abonner* «абонировать») — право пользования чем-л. (обычно какими-л. услугами) в течение определенного срока, а также документ, удостоверяющий это право.

Абонент (нем. *Abonnet* < фр. *abonné* «подписчик» < *abonner* «подписывать») — лицо или учреждение, имеющее абонемент.

Абонировать (нем. *abonnieren* < фр. *abonner* «подписывать») — приобретать право пользования чем-л. на определенный срок.

Абордаж (фр. *abordage* < *bord* «борт, край») — прием морского боя, при котором корабли сходятся вплотную и команды вступят в ру-

копашную схватку; применялся во времена парусного флота.

Абордировать (нем. *abordieren* < фр. *aborder* «причаливать») — брать судно на абордаж.

Абориген (лат. *ab origines* «из начала») — 1. Коренной житель какой-л. местности. 2. То же, что и **автохтон**.

Аборт (лат. *abortus* «выкидыш» < *aborior* «преждевременно рожаюсь») — самопроизвольное или искусственное прекращение беременности женщины в первые 28 недель вынашивания плода.

Абортивность (лат.) — заболевания растений, при котором их семена теряют всхожесть.

Абортивный (лат. *abortivus* «недоношенный») — 1. Приостанавливающий развитие какого-л. процесса. 2. Недоразвившийся.

Абразив (лат. *abrasio* «соскабливающий») — вещество, применяемое для механической обработки металлов, стекла, драгоценных камней и т. п., а также инструмент, изготовленный из такого вещества.

Абразивный (лат. *abrasivus* «соскабливающий») — используемый для механической обработки поверхностей.

Абразия (лат. *abrasio* «стирание») — 1. Разрушение берегов морей, озер, крупных водохранилищ волнами, зависящее от степени волнового воздействия и создающее на берегах абразионную террасу (бенч) или крутой абразионный уступ (клиф). 2. Выскабливание полости матки, лунки зуба и т. п.

Абракадабра (нем. < ср.-лат. *abracadabra* < гр. *abrakos* обозначение божества < др.-евр. *dabar* слово) магическая формула, таинственное слово, которому приписывалась чудодейственная сила) — непонятный или бессмысленный набор слов.